

Naam + Adres — Nom + Adresse	Datum neerlegging — Date de dépôt	Datum CAO — Date CCT	Bedienden — Arbeiders — Employés — Ouvriers
YPLON S.A. Rue Moulin Masure 6 7730 ESTAIMPUIS	01.03.1994	C.A.O. 11.03.1993 C.C.T. 11.03.1993	Werknemers Travailleurs

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 september 1994.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 septembre 1994.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 2450 (94 — 2227) — 22 JUNI 1994. — **Besluit van de Vlaamse regering tot bepaling van de ontwikkelingsdoelen en de eindtermen van het gewoon kleuter- en lager onderwijs. — Errata**

De tekstgedeelten, hierna vermeld, van de bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juni 1994 tot bepaling van de ontwikkelingsdoelen en de eindtermen van het gewoon kleuter- en lager onderwijs, zoals het werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 173 van 1 september 1994 (blz. 22283 e.v.), moeten als volgt worden vervangen :

- op blz. 22286 worden onder « 3. MUZISCHE VORMING — DRAMA », punt 3.5., de woorden « en klassieke kinderliteratuur en van » vervangen door : « en klassieke kinderliteratuur, en van »;
- op dezelfde blz. worden onder « 2. NEDERLANDS SPREKEN », punt 2.1., de woorden « een verhaal (her)formuleren, zodat » vervangen door « een verhaal zo (her)formuleren, dat »;
- op blz. 22290 wordt onder « *KLEIN-MOTORISCHE VAARDIGHEDEN IN GEVARIEERDE SITUATIES* », punt 1.35, het woord « fundionele » vervangen door « functionele »;
- op blz. 22291 wordt onder « 3. LICHAMELIJKE OPVOEDING — ZELFCONCEPT EN HET SOCIAAL FUNCTIONEREN », punt 3.4., de afkorting « L.O. » vervangen door de woorden « Lichamelijke Opvoeding »;
- op blz. 22293 wordt onder punt 1.14., eerste zin, de uitdrukking « eindtermenluisterattitudes » vervangen door de woorden « eindtermen luisterattitudes »;
- op blz. 22296 wordt onder « EINDTERMEN TAAL FRANS », « 1. FRANS LUISTEREN », punt 1.2., de tekst volgend na de eerste drie gedachtenstreepjes als volgt vervangen :
 - « — zegt hoe hij heet;
 - zegt hoe oud hij is;
 - zegt waar hij woont; »
- op blz. 22298 wordt onder « *TECHNISCH PROCES* », punt 2.13., het woord « constructieën » vervangen door de woorden « constructie- en »;
- op blz. 22301 wordt onder « EINDTERMEN WISKUNDE », « 1. WISKUNDE — GETALLEN », « *BEGRIPSVORMING — WISKUNDETAAL — FEITENKENNIS* » :
 - in punt 1.6., het zinsdeel « een stuk (deel) van een verhouding » vervangen door « een stuk (deel) van, een verhouding »;
 - punt 1.11. als volgt vervangen :
 - « 1.11. kunnen volgende symbolen benoemen, noteren en hanteren :
 - = ≠ < > + - × . : / ÷ % en () in bewerkingen. »
 - in punt 1.13. het woord « taalstelsels » vervangen door « talstelsels »;
 - op blz. 22302 wordt onder « *PROCEDURES* » :
 - in punt 1.27. het zinsdeel « een natuurlijk getal (100) vinden » vervangen door « een natuurlijk getal (≤ 100) vinden »;
 - in punt 1.28. het zinsdeel « twee natuurlijke getallen (20) vinden » vervangen door « twee natuurlijke getallen (≤ 20) vinden »;
 - op blz. 22303 wordt onder « *STRATEGIEËN EN PROBLEEMOPLOSSENDE VAARDIGHEDEN* », punt 2.25., het woord « bovenstaande » geschrapt;
 - op blz. 22305, wordt punt 3.3., als volgt vervangen :
 - « 3.3. ze in eigen woorden na te vertellen of verkort weer te geven. »
 - op dezelfde blz. wordt in punt 6.4. het zinsdeel « door niet-onmiddellijk ontmoedigd te zijn » vervangen door : « door niet onmiddellijk ontmoedigd te zijn »;
 - op dezelfde blz. wordt « 1. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN RELATIEWIJZEN », punt 1., de verwijzing « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.9. — 3.11) » vervangen door : 4 (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.6) »;
 - op blz. 22306 wordt in punt 1.2. het zinsdeel « — een ander naar zijn mening vragen; » vervangen door : « — een ander naar zijn/haar mening vragen; »

- op dezelfde blz. wordt in punt 1.7. :
- het zinsdeel « waarnemen en zo verwoorden zodat ze bespreekbaar wordt; » vervangen door : « waarnemen en zo verwoorden dat ze bespreekbaar wordt; »
- het zinsdeel « — op een passende wijze hun afkeuring laten blijken » vervangen door : « — op een passende wijze hun afkeuring laten blijken »;
- op blz. 22307 wordt onder « 2. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN GESPREKSCONVENTIES », de verwijzing « (zie ook Nederlands eindterm 2.12 en 2.13) », volgend op de inleidende zin, vervangen door « (zie ook Nederlands eindterm 2.11 en 2.13) »;
- op dezelfde blz. wordt onder « 3. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN SAMENWERKING », de verwijzing « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.24 Leren Leren/houdingen : eindterm 1.5) », volgend op de inleidende zin, vervangen door « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.14 Leren Leren/houdingen : eindterm 6.6) ».

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 2450 (94 — 2227)

22 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand définissant les objectifs de développement et les objectifs finaux de l'enseignement maternel et primaire ordinaire. — Errata

Dans le texte néerlandais de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 1994 définissant les objectifs de développement et les objectifs finaux de l'enseignement maternel et primaire ordinaire, publié au *Moniteur belge* n° 173 du 1^{er} septembre 1994 (page 22283 et suivantes), il convient de lire :

- à la page 22286 : sous la rubrique « 3. MUZISCHE VORMING — DRAMA », au point 3.5., « en klassieke kinderliteratuur, en van », au lieu de « en klassieke kinderliteratuur en van »;
- à la même page : sous la rubrique « 2. NEDERLANDS SPREKEN », au point 2.1., « een verhaal zo (her)formuleren, dat », au lieu de « een verhaal (her)formuleren, zodat »;
- à la page 22290 : sous la rubrique « KLEIN-MOTORISCHE VAARDIGHEDEN IN GEVARIËERDE SITUATIES », au point 1.35., « functionele », au lieu de « fundionele »;
- à la page 22291 : sous la rubrique « 3. LICHAMELJKE OPVOEDING — ZELFCONCEPT EN HET SOCIAAL FUNCTIONEREN », au point 3.4., les mots « Lichamelijke Opvoeding », au lieu de l'abréviation « L.O. »;
- à la page 22293 : au point 1.14., « eindtermen luisterattitudes », au lieu de l'expression « eindtermenluisterattitudes »;
- à la page 22296 : sous la rubrique « EINDTERMEN TAAL FRANS », « 1. FRANS LUISTEREN », au point 1.2., le texte qui suit les trois premiers tirets est rédigé comme suit :
 - « — zegt hoe hij heet;
 - zegt hoe oud hij is;
 - zegt waar hij woont; »
- à la page 22298 : sous la rubrique « TECHNISCH PROCES », au point 2.13., « constructie- en », au lieu de « constructieën »;
- à la page 22301 : sous la rubrique « EINDTERMEN WISKUNDE », « 1. WISKUNDE — GETALLEN », « BEGRIPSVORMING — WISKUNDETAAL — FEITENKENNIS » :
 - au point 1.6., les mots : « een stuk (deel) van, een verhouding », au lieu de « een stuk (deel) van een verhouding »;
 - le point 1.11. rédigé comme suit :
 - « 1.11. kunnen volgende symbolen benoemen, noteren en hanteren :
 - = * < > + - x . : / ÷ % en () in bewerkingen. »
 - au point 1.13. « talstelsels », au lieu de « taalstelsels »;
 - à la page 22302 : sous la rubrique « PROCEDURES » :
 - au point 1.27. « een natuurlijk getal (≤ 100) vinden », au lieu de « een natuurlijk getal (100) vinden »;
 - au point 1.28. « twee natuurlijke getallen (≤ 20) vinden », au lieu de « twee natuurlijke getallen (20) vinden »;
 - à la page 22303 : sous la rubrique « STRATEGIEËN EN PROBLEEMOPLOSSENDE VAARDIGHEDEN », au point 2.25., le mot « bovenstaande » est supprimé;
 - à la page 22305, le texte exact du point 3.3., rédigé comme suit :
 - « 3.3. ze in eigen woorden na te vertellen of verkort weer te geven. »
 - à la même page, au point 6.4. « door niet onmiddellijk ontmoedigd te zijn », au lieu de « door niet-onmiddellijk ontmoedigd te zijn »;
 - à la même page, sous la rubrique « 1. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN RELATIEWIJZEN », au point 1., il faut lire la référence « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.9. — 3.11) », comme suit : (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.6) »;
 - à la page 22306 : au point 1.2. « — een ander naar zijn/haar mening vragen; », au lieu de « — een ander naar zijn mening vragen; »
 - à la même page, au point 1.7. :
 - « waarnemen en zo verwoorden dat ze bespreekbaar wordt; », au lieu de « waarnemen en zo verwoorden zodat ze bespreekbaar wordt; »
 - et :
 - « — op een passende wijze hun afkeuring laten blijken », au lieu de « — op een passende wijze hun afkeur laten blijken »;
 - à la page 22307 : sous la rubrique « 2. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN GESPREKSCONVENTIES », il convient de lire la référence « (zie ook Nederlands eindterm 2.12 en 2.13) », qui suit la phrase introductive, comme suit : « (zie ook Nederlands eindterm 2.11 en 2.13) »;
 - à la même page, sous la rubrique « 3. SOCIALE VAARDIGHEDEN — DOMEIN SAMENWERKING », il convient de lire la référence « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.24 Leren Leren/houdingen : eindterm 1.5) », qui suit la phrase introductive, comme suit : « (zie ook Wereldoriëntatie eindterm 3.14 Leren Leren/houdingen : eindterm 6.6) ».